

62010CJ0414

?????? ?? ??? (????? ??????)

29 ??? 2012 ?????? (*)

„??? — ????? ?????????? — ??? 17, ?????????? 2, ????? ?) — ??????? ?????????? ?? ????,
?????? ?? ??? ?????? — ?????????? ?????? ?????? — ????? ?? ?????????? ?? ????
??? — ?????? — ?????????? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ??????“

?? ??? C-414/10

? ?????? ?????????????? ????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Conseil
d'Etat (???????) ? ??? ?? 30 ??? 2010 ., ??????? ? ??? ?? 19 ????? 2010 ., ? ??????? ??
?????????? ?? ????

Véleclair SA

?????

Ministre du Budget, des Comptes publics et de la Réforme de l'Etat

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: -? A. Tizzano, ?????????? ?? ??????, -? M. Safjan, -? M. Illeši?, -? E.
Levits ? -? J.-J. Kasel (?????????), ????,

????????? ??????: -?? J. Kokott,

?????????: -?? R. ?ere?, ??????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 12
???????? 2011 .,

???? ??? ?????? ????????????, ????????????:

—

?? Véleclair SA, ?? É. Arcil, avocat,

—

?? ?????????? ????????????, ?? -?? N. Rouam ? -? G. de Bergues, ? ?????????? ??
???????????????,

?? ?????????? ????????????, ?? -? C. Blaschke ? -? T. Henze, ? ?????????? ??
???????????????,

—

?? ??????????????? ??????????????, ?? ?-? C. Wissels, ? ??????????? ?? ????????????,

—
?? ??????????????? ??????????????, ?? ?-? S. Jaulino, ????? ? ? ?-? L. Ines Fernandes ? -? R. Campos Laires, ? ??????????? ?? ???????????????,

—
?? ??????????????? ??????????, ?? ?-? D. Recchia, ?-? C. Soulay ? -? F. Dintilhac, ? ??????????? ?? ???????????,
????? ??? ??????????????? ??????????? ?? ??????????? ???????????, ??????????????? ? ???????????

?????????? ?? 17 ??????? 2011 ?,
?????????? ???????????

?????????

1

?????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? 17, ??????? 2, ????? ?) ??
????? ??????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ??????????????? ??
?????????????????? ?? ??????????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? — ???
?????? ?? ??????? ????? ??????????? ??????: ?????? ?????? ?????? (?? L 145, ??? 1,
?????? ??-?????? „????? ?????? ??????”).

2

????????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ?????? ??? Véleclair SA ? ministre du Budget,
des Comptes publics et de la Réforme de l'État [????????? ?? ???????, ?????????? ??????? ?
????????? ??????] ??? ?????? ? ??????????? ??????? ???????, ?????? ???????
?????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ??????????? ??????? (??????
??-?????? „??”) ??? ??? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? — ?????? ??
??????.

?????? ???????

????? ???????????

3

???? 10, ??????? 1 ?? ????? ??????????? ????????????:

„1.? ?????? ?? ??????????? ???????????:

a)

„?????? ???????“ ??????? ???????????????, ? ?????? ??????????? ?? ???????????
?????????? ??????? ?? ??????????? ?? ???????;

?)

?????? ????? „??????“, ?????? ??????????? ?????? ??????????? ??????????? ??????????? ?

????? ??????? ?? ??????? ??????? ?????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????, ??????????? ??
????, ?? ??????? ?? ?????? ?? ????? ??????“ [????????????? ??????].

4

???? 10, ?????????? 2 ? 3 ?? ????? ?????????? ??????:

„2. ?????????? ??????? ??????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????, ?????? ?????? ?? ??????????
??? ??????? ?? ???????.

[...]

???? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ????:

—

?? ??-????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ? ???????, ???

—

?? ??-????? ?? ?????????????? ?? ??????, ???

—

????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ? ???????, ??? ?? ?????? ?? ??????????, ?
????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ???????.

3. ?????????? ??????? ? ??????? ? ??????? ?????? ?????? ???????, ?????? ?? ?????????? ??????
?? ??????. ?????? ?? ??????? ? ??????? ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? 7, ??????? 3, ?????????? ??????? ??????? ? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
????????? ??????? ?? ??????? ??? ?????? ?????.

????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ??? ??
????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? ??????? ?? ??? ?????? ??????, ?????????? ??????
????????? ? ?????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ??
????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ??????????.

????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????,
????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????“
[????????????? ??????].

5

???? 17, ?????????? 1 ? 2 ?? ????? ?????????? ??????:

„1. ?????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????
?????????.

2. ?????????? ??????? ? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
??????, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????:

a)

????????? ??? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
?????, ?????? ?? ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?? ?????? ??????????, ? ?? ??????????, ??????
?? ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ???,
?)
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
?? ???????;
[...]“ [??????????? ??????].

6

???? 18, ???????? 1, ????? ?) ? ??????? 2 ?? ?????? ?????????? ??????????:

„1. ?? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?????????????????? ??? ??????:

[...]

?)

? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? 17, ??????? 2, ????? ?) ?? ?????????? ??????????
?? ????, ? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ??????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????;

[...]

2. ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? 1 ??????? ?? ??????????.

[...]“ [??????????? ??????].

7

???? 21, ??????? 2 ?? ?????? ?????????? ??????????:

„????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????:

[...]

2.

??? ????: [?] ?????? ??? ??????, ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??????, ?
????? ?? ?????? ??????“ [????????????? ??????].

????????? ??? ?????? ??????

8

???? 271, II, ???????? 1 ?? code général des impôts [?? ?????? ??????] (????????? ??-
???????? „CGI“) ??????????:

„????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?

???? ??????? ?? ?? ????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ????????????, ?????? — ?????? ?? ??????,
????? ?? ?????????? ?????? ??????:

[...]

b)

??????? ??? ????.

[...]“.

9

???? 291, I, ??????? 2, ????? a) ?? CGI ???????:

„???? ?? ?????“ ????????:

a)

?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
??????????, ????? ?? ???? ?? ??????????? ???????, ? ????? ?? ???? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? [...].“.

10

???? 293 A, ??????? 1 ?? CGI ?????:

„?? ????? ??????? ??????? ??????? ? ??????? ? ?????? ??????? ?? ???????, ? ?????
?????? ?? ????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ????? 291, I, ??????? 2.

[...]

?????? ??????? ?? ??? ??????? ?? ???????, ??????? ? ??????????? ?? ??? ????? ??
?????????? ??????? ?? ???????.

[...]“.

?????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????

11

? ??????? 1992—1995 ?. Véleclair ????? ????????, ??? ????????, ?? ?? ????? ??
???????. ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ????? ??????, ?? ????? ??????????
?? ??????? ? ??????? ?? ?????? ? ?????? ????? ?? ?????? ????? ?? ?????? ??????? ??
?????????. ? ??????? ?? ????? Véleclair ? ??????? ?? ?????? ????? ? ??????????????? ??
?????? ?? ????? 4 ??????? ??, ??? ????? ?? ?????? ??? ? ?????? ?? ?????? ?? 735437 EUR.

12

Véleclair ?? ??? ????? ??????? ?? ? ??????????? ?????????????? ??????????? ?? ???
????????? ???????????, ??? ?? ????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ????????????. ?
?????????? ?? 12 ??????? 1999 ?. ??????? ?? ?????????????????? ???????????, ??
????????? ??????? ? ???????????, ??? ????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????? ?? 12
?????? ?? ????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????????? ?? Véleclair. ??? ??????? ? ??????????? ?? 8 ??? 2003 ?. ?? Cour de

cassation [?????????? ??] ??? ?????? ?????????.

13

Véleclair ?????? ??? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? 723503,37 EUR, ??????????????? ??
??? ???????, ??? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????, ?? ??? ?? ?? ?? 31
????????? 1997 ?. ?????? ??????????????? ?? ??? ?? ????? ????? ?????????????? ???.

14

???? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????, ?? ??????
????????????? ?? CGI ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ????? ? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????????????? ??????. ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? Tribunal administratif d'Orléans
[????????????? ?? ??????]. ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? Cour d'appel
de Nantes [????????? ?? ??????] ? ??????????, Veleclair ?????? ?????????? ??? ??
Conseil d'État [????????? ???].

15

???? ??? ?????? Véleclair ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
?????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ??????
? ??????, ?? ?????????? ?? ??? 271, II, ?????? 1, ??? b) ?? CGI, ????? ??????????,
?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????????, ? ?? ??? ?? ?????????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
17, ??????? 2, ????) ?? ????? ???????.

16

?? ??? ?????? Conseil d'État ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ???
????????? ?????????????? ????:

„???? ?? ?? ?????? ??-????????? ?????????? ?? ??????, ??????? ?? ??? 17, ??????? 2,
????? ??) ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? [??]
?? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????,
? ?????? ?? ?????? — ?????? ?? [??] ??? ???, ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????? ??, ?????? ??? ??????, ??? ? ??? ?????“.

?? ?????????????? ??????

17

? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 17,
????????? 2, ????) ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??? ??????????
?? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????, ?????? ??????
?? ? ??? ?? ?????? ?? ???????.

18

?? ?? ?? ??????? ?? ????, ?? ????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ???????
?????? ??????????? ?? ??? 17, ??????? 2, ??????) ?? ????? ???????
?????????????????? ?? ??? ????? ?? ??????? ?? ???, ????? ? „?????? ?? ?????“ ??
??????, ??????? ?? ??????????? ?? ???????.

19

??? ??? ? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???????, ?????? ?????? ???????, ?????????? ? ??? 17,
?????? 2, ??????) ?? ????? ???????, ?????? ????? ?????????????????? ??? ??
????? ?? ??????? ?? ?, „?????? ?? ?????“ ?? ???, ????? ?? ?? ??????? ???
????????? ?? ?? ??? ?????? ???????, ??? ?? ???????, ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??
?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ????? ?? ??? ????? ?? ?????????? ?? ???, ?? ??
????????? ???, ?.?. ???, ????? ?? ??? ????? ?? ??? ?? ???.

20

????? ??????? ??????????? ??????? ? ??? 56—58 ?? ??????????? ??, ???????
„?????“ ?? ?????? ??????? ?? ??????? ??????? ?????????? ? ??????????????
??????????, ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ???, ???
???? ?? ?????????? ??? ?? ????? ?? ?????????? ???????.

21

?????? ?? ?? ??????, ?? ??? ??????, ?? ??? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????? ?? ???????
?????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ???
??, ?? ? ?????? ?? ?? ?????? ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ????????? „?????“ ?
???? 17.

22

? ? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ??? 17, ??????? 1 ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??
?? 10, ??????? 3 ?? ??? ?????? ??????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??
????????? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ??????? ??
?????????/????????? ?????/?????.

23

????? ??????, ?? ??????? ?? 17, ??????? 2, ??????) ?? ????? ?????????? ??????? ??
?????????? ?? ??? ??? ??? ?? ??????? ?? ??? ?? ????? ?????????? ?? ???????????
????????????? ?? ??? ???.

24

? ? ?????? ?????, ?????? ?? ?? ??????, ?? ??? ?????????? ?? ??? 17, ??????? 2, ??????)
?? ????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ????? ?????? ?? ??? ????? ??????????.

25

?????????, ?? ??? ??????, ?? 17, ??????? 2, ??????) ?? ????? ??????????, ??? —
????? ?????? ?? ??? 19 ?? ?????????? ?????? — ??? ?????? ?????? „?????“ ??
?????“, ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? (?. ? ??? ??????

?????? ?? 12 ?????? 2006 ?. ?? ??? Optigen ? ??., C-354/03, C-355/03 ? C-484/03, Recueil, ???, I-483, ??? 54).

26

?? ????? ??????, ????? ?????????? ?????? ?????? ? ????? 37 ?? ??????????? ??, ???
18 ?? ????? ??????????, ?????????? „???????, ?????????? ?????? ?? ??????????“, ??
????????? ?? ??? ?? ?????? ? ?????? 1, ????), ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ??? ?? ???, ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?? ???, ? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? „? ????
??????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? “????? ?? ?????????? ??????. ???
??????, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????? ?? ??? ??? ???.

27

?? ????? ?????, ?????? ?? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????, ??? ??? ?????????? ?? ?? ??????????, ??
?????? ?? ?????????—????? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????—?????
????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ??? ???, ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? (??.. ? ??? ??????
?????? ?? 6 ??? 2006 ?. ?? ??? Kittel ? Recolta Recycling, C-439/04 ? C-440/04, Recueil, ???.
I-6161, ??? 47).

28

????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??-????? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ??????????.

29

? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????
????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?? ??????
?? ?????????? ??????. ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ??????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? (??.. ??-????????? ?????? ?? ??? Kittel ? Recolta
Recycling, ??????? ??-???, ??? 48 ? ?????????? ?????? ??????).

30

????? ??-????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ????? 39—42 ?? ??????
????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ??? ??
????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??? ??
????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ??? ??
????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????.

31

???? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??????, ?? ??? ?????? ?? ??????????
????????????? ?????? ?? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ??????????
? ???.

32

?????????, ?? ????? ?????, ????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????, ?????????? ??????
?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ? ???, ??????????
?????????? ? ?????? ??????????. ??????, ????? ????? ?????????????? ?? ???, ?????? ??
??????, ?? ?? ?????????? ??????????? ?? ????, ? ?????????? ?????????????? — ??? ??????????,
?? ??????? ?? ??????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ??????, ??? ????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????? ????. ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ??????? ?? ???????????, ??? ????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
?? ???????, ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? (?? . ??-????????? ??????? ??
????? Kittel ? Recolta Recycling, ?????????? ??-????, ????? 54 ? 55, ?????? ? ??????????
?????? ??????).

33

?? ??????? ??????, ?? ??? ?????????????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????? ??????,
?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??
?????? ?????? ?????????????? ?????????? ???, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?? ??????
?? ?????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????.

34

?? ??????? ??????, ???????????????, ?? ?????? — ?????? ?? ??? ??? ???, ??? ?????? ??
? ??????? ?? ??????????? ?? ??? ???, ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ??
?????? ??? ??????????? ?? ????. ???????, ????? ?????? ?????????????? ???????,
??????????????, ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????? ??? ??????? ??
??????????, ??????????? ?? ??? ??????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
??, ?????????? ?? ?????? ??????. ?????? ????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?????????? 42 ?? ?????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ???????
?????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? (?? L 347, ????. 1; ??????????
?????? ?? ?????????? ????, 2007 ?, ?? 9, ?? 3, ???. 7), ????? ?????? ??? ??????????
?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ??????????
?? ?????? ?????? ??????.

35

?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?? ??????????, ??
???? 17, ??????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ???????, ?? ???
?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??
???? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????? — ??????? ??
??????, ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??????????.

?? ?????????? ????????

36

? ?????? ?? ???????????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??????????? ??
?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ???????????
??????????, ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ????????. ???????????,
?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ???, ?????????? ?? ??? ?????? ?? ???????????
??????, ?? ??????? ?? ??????????????.

?? ?????????? ?????????? ????? (????? ?????) ????:

???? 17, ??????? 2, ????? ?) ?? ????? ??????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977
?????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?????? ???????
????????? ?????? ?????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????: ??????
?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??? ?? ??? ????? ??????????? ?? ??????
?????? ?? ??????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?????????? ??
???? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????? ?????? — ??????? ??
??????, ?????? ?????? ??? ???? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????.

???????

(*) ??? ?? ??????????????: ???????.